

Matrículas para creche e jardim de infância, a partir de 1º de outubro

Para ingresso em creche ou jardim de infância, são necessários trâmites de matrícula. Matrículas para o ano letivo de 2027, inscrições entre 1º e 16 de outubro.

Matrículas para o ano letivo de 2027, inscrições entre 1º e 16 de outubro.			
Instituição	Nintei Kodomoen (yōchien) Jardim de infância	Hoikuen Nintei Kodomoen (hoikuen) Creche	Shōkibō Hoiku Jigyōsho Creche maternal
Idade	Crianças pré-escolares nascidas antes de 1/4/2024. ※ Conforme jardim, matrícula após completar 3 anos	A partir de 6 meses ao último ano anterior ao ingresso escolar	A partir de 6 meses a completar 3 anos
Elegibilidade	Difere conforme instituição.	Conforme necessidade familiar quanto a cuidados de creche.	
Período de Inscrição	Entre quinta-feira 1º e sexta-feira 16 de outubro de 2026. ※ Jardim da iniciativa privada (Nintei Kodomoen - yōchien), verificar diretamente na instituição.		
Local de retirada e entrega de formulários	Público: Ogasa Kita Nintei Kodomoen Privado: Diretamente na instituição.	Kodomo Seisaku-ka	
Início da retirada	Público: Disponível na Ogasa Kita Nintei Kodomoen a partir de 1º de setembro. Privado: Difere conforme instituição.	Disponível no setor Kodomo Seisaku ou no portal oficial da cidade, a partir de terça-feira, 1º de setembro.	
Portar	① Formulários para matrícula ② My Number Card (pais e criança) ③ Documento de identificação com fotografia		
Contato	Público: Ogasa Kita Nintei Kodomoen TEL: 0537-73-2004 Privado: diretamente na instituição.	Kodomo Seisaku ka Plaza Keyaki TEL: 0537-37-1131	

※ Para informações e detalhes, contatar a instituição educativa ou o setor Kodomo Seisaku.
Informações: Kodomo Seisaku-ka, Yōho Kodomo-en kakari - Plaza Keyaki TEL: 0537-37-1131

Prevenção de doenças metabólicas

Uma vida saudável depende da consciência diária.

① 【Aumente o tempo dedicado aos exercícios físicos】

- Os exercícios físicos têm o efeito de reduzir a pressão arterial. Recomenda-se a prática de exercícios aeróbicos por mais de 30 minutos diários.
- Pesquisas científicas indicam o benefício de movimentar o corpo por 10 minutos diários. Amplie o tempo de atividade física de forma gradual e segura.

② 【Evite o consumo excessivo de sal na alimentação】

- O consumo excessivo de sódio eleva a pressão arterial. Deve-se moderar rigorosamente a ingestão de sal.
- O potássio encontrado em vegetais e frutas auxilia na eliminação do sódio excedente; portanto, consuma-os em proporções adequadas e generosas.

Caso se deparar com anormalidades nas estradas, contatar.

Caso se depare com situações de risco nas vias públicas, tais como buracos ou outros perigos, comunique o órgão competente. A identificação precoce desses problemas é fundamental para preservar a integridade física e para a segurança coletiva.

Contatos	① Kikugawa Shiyakusho Kensetsu ka Dias úteis, entre 8h15 e 17h. TEL: 0537-35-0902
	② Dōro Kinkyū Dial (linha de emergência rodoviária) atendimento 24 horas TEL: #9910
	③ Dōro Kinkyū Dial App LINE (Acessar o código QR à direita e inscrever-se.)



Calendário - setembro de 2026

Balcão de emissão do Cartão My Number aos domingos
(Expediente de domingo, denominação até junho)

13/9 Matriz Kikugawa
Shimin ka
27/9 Sucursal Ogasa
Ogasa Shimin ka
Horário: 8h15 às 12h15

Serviços prestados
Retirada do Cartão My Number

※ Outros serviços, disponíveis apenas em dias úteis das 8h15 às 17h.



Expediente extra às
quartas-feiras

Dias 2, 9, 16 e 30/9
Horário: 8h15 às 18h30

Local
Prefeitura Kikugawa,
Sucursal Ogasa,
Plaza Keyaki
(exceto Shakai Fukushi
Kyōgikai e Jidōkan)

※ Dependendo do serviço
pode-se solicitar retorno.

Impostos e taxas públicas

Kokumin Kenkō Hoken-zei 3ª parc.

Kōki Kōreisha Iryō Hoken-ryō 2ª parc.

Shiei Jyūtaku Shiyō-ryō Ref. set.

Hoiku-ryō Ref. set.

Houkago Jidō Club Riyō-ryō Ref. set.

Jōgesuidō Ryōkin Ref.

(B Chiku) jul./ago.

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien e Sucursal Ogasa

Horário e local de atendimento dos consultores, consultar o quadro subscrito.

Definição de Consultor – Prestador de consultoria para residentes estrangeiros, quanto a questões cotidianas.

Simultaneamente, presta serviço de assistente de idioma na comunicação com o sistema.

※ Os consultores podem se ausentar para trabalho externo ou durante o horário de almoço. Antes de se dirigir à prefeitura, favor verificar se há consultor disponível.

Local	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
Português (Plaza Kikuru 2º piso)	13h~17h	9h~17h	9h~17h	9h~17h	9h~17h
Português (Sucursal Ogasa)	9h~12h	8h15~12h		8h15~12h	
Japonês (Plaza Kikuru 2º piso)	8h15~17h	8h15~17h	8h15~17h	8h15~17h	8h15~17h

Disponibilidade de assistente de idioma online ou por dispositivos multimídia. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

Tel.: 0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Procedimentos para serviços da biblioteca
Portar sacola própria

Ao realizar o empréstimo ou a devolução de obras na biblioteca, solicita-se aos usuários que tragam sua própria sacola.

A biblioteca disponibiliza sacolas gratuitamente, porém a quantidade é limitada, tornando essencial a colaboração de todos para otimizar o serviço.



ほいくえん にんてい えん にゆうえんうけつけ がつ にち
保育園・認定こども園などの入園受付 10月1日から



へんしゅうはっこう きくがわしやくしよ ちいきしえん か
編集発行 菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

ほいくえん にんてい えん にゆうえんうけつけ しんせい ひつよう
保育園や 認定こども園などに はいるためには 申請が 必要です。

ねん がつ ほいくえん にんてい えん ひと がつ にち がつ にち しんせい
2027年4月から 保育園や認定こども園などに こども を いれたい人は 10月1日から 10月16日までに 申請してください。

対象施設	認定こども園(幼稚園部分)	保育園、認定こども園(保育園部分)	小規模保育事業所
ねんれい 年齢	ねん がつ にち まえ う しょうがっこう 2024年4月1日より 前に 生まれた小学校 へ 入る 前の 子ども ※園によっては 3 さい にゅうえん にゅうえん ば あい 歳に なってから入園できる場合も あります	さいじ う かげつ 0歳児(生まれてから6ヶ月くらい)から しょうがっこう はい まえ こ 小学校へ 入る 前の 子ども	さいじ う かげつ 0歳児(生まれてから6ヶ月 くらい)から 3歳になつてい ない 子ども
にゅうえん ひと 入園できる人	えん 園によって ちがいます	いえ じょうきょう ほいく ひつよう ひと 家の 状況により、保育が 必要な人	
うけつけきかん 受付期間	がつ にち もく にち きん しりつ にんてい えん しょうちえんぶぶん ちよくせつ えん き 10月1日(木)～16日(金) ※私立の 認定こども園(幼稚園部分)は、直接 それぞれの 園に聞いてください		
もうしこみしよるいはいふばしよ 申込書類配布場所 うけつけばしよ 受付場所	こうりつ おがさきたにんてい えん 公立:小笠北認定こども園 しりつ えん 私立:それぞれの 園	せいさくか こども政策課	
もうしこみしよるい 申込書類の はいふじき 配布時期	こうりつ がつ にち か いこう しよるい おがさきた 公立:9月1日(火)以降に 書類を 小笠北 にんてい えん 認定こども園で もらって ください。 しりつ しよるい くば じき えん 私立:書類を 配る 時期は、園によって ち がいます。	しよるい がつ にち か 書類は 9月1日(火)から こども政策課 または 市のホームページ で もらって ください。	
も もの 持ち物	もうしこみしよるい ①申込書類 ②マイナンバーがわかるもの(父・母・申請する子ども) ③本人確認書類(顔写真が 付いている)	ちち はは しんせい こ ほんにんかくにんしよるい かおじゃしん つ 本人確認書類(顔写真が 付いている)	
といあわ きき 問合せ先	こうりつ おがさきたにんてい えん 公立:小笠北認定こども園(0537-73-2004) しりつ えん 私立:それぞれの園	せいさくか ない こども政策課(プラザけやき内 TEL 0537-37-1131)	

※くわしくは 園や こども政策課に 問合せてください。

といあわ
問合せ こども政策課 幼保こども園係 (プラザけやき内 TEL:0537-37-1131)

せいかつしゅうかんびよう よ ぼう
生活習慣病を 予防しよう

まいにちけんこう
毎日健康で いるためには 毎日の 意識が 大切です。

①【運動する時間を 増やしましょう】

うんどう けつあつ き こうか いちにち ふん なが ゆうさんそうんどう つづ
・運動は 血圧を下げる 効果があります。一日あたり、30分より長く 有酸素運動を 続けましょう。

くに ふん せいさくか ようほ えんがかり ない
・国は、「10分 からだを 多く 動かす」ことを、勧めています。無理せず 運動の時間を 増やしましょう。

②【食事で 塩分を 摂り過ぎないように しましょう】

しょくえん と けつあつ たか えんぶん と ちゅうい
・食塩(ナトリウム)を 摂りすぎると 血圧が高くなります。塩分を 摂りすぎないように 注意しましょう。

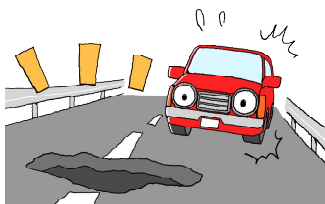
やさい くだもの と からだ そと だ おお た
・野菜や果物の カリウムは 摂りすぎた ナトリウムを 体の外に 出してくれるので、多めに 食べましょう。



どうろ ちが み れんらく
道路で いつもと 違うところを見つけたら 連絡をしてください

どうろ あな
道路に 穴が あいているなど、「危ないかも?」と 思ったら 連絡を ください。

はや はっけん
早く 発見することが みなさんの 安全に つながります。



れんらくきき 連絡先	きくがわしやくしよけんせつつか へいじつ ①菊川市役所建設課 (平日8:15～17:00 TEL:0537-35-0902)
	どうろきんきゅうだ い や る じかんうけつけ ②道路緊急ダイヤル (24時間受付 TEL: #9910)
	どうろきんきゅう みぎ とも ついか ③道路緊急ダイヤル LINE アプリ(右の QR コードから友だち追加)

ねん がつし みん 2026年9月市民カレンダー	きくがわし 菊川市	
きゅうじつこうふまどぐち マイナンバーカード 休 日交付窓口 (6月までは 日曜開庁日でした)	し やくしよ 市役所の	すいようびきょうむえんちよう 水曜日業務延長
がつ にち し やくしよほんちようしやし みん か 9月13日:市役所本庁舎市民課 がつ にち し やくしよお がさししよ 9月27日:市役所小笠支所 おがさし みん か 小笠市民課 じ かん ごぜん 時 間:午前8:15から午後6:30 じ かん ごぜん 時 間:午前8:15から午後12:15	がつ にち にち にち にち 9月2日、9日、16日、30日 じ かん ごぜん ごご 時 間:午前8:15から午後6:30 たいしやうしせつ 対 象 施 設 し やくしよほんちよう お がさししよ 市役所本庁、小笠支所、プラザけやき しゃかいふくしききょうぎかい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く) ぎょうむ とりあつか で き ※業務により取扱い出来ないもの、 さいどらいちよう ねが ば あい 再度来庁をお願いする場合もあります。	こくみんけんこうほけんぜい 国民健康保険税 だ い き 第3期 こうきこうれいしやいりようほけんりよう 後期高齢者医療保険料 だ い き 第2期 し えいじゆうたくしやうりよう 市営住宅使用料 が つ ぶ ん 9月分 ほいくりよう 保育料 が つ ぶ ん 9月分 ほうか ご じ どう りようりよう 放課後児童クラブ利用料 が つ ぶ ん 9月分 じょうげすいどうりようきん ち く 上下水道料金 (B地区) が つ ぶ ん 7・8月分

きくがわしがいいこくじんそうだんまどぐち ばしよ
菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課、小笠支所)

そうだんいん ばしよ じかん した ひよう
相談員の いる場所と 時間は 下の表を みてください。

そうだんいん がいいこくじんじゆうみん せいかつ へいじつ そうだん
相談員とは...外国人住民の 生活についての 相談にのります。通訳も 行います。

そうだんいん ばしよ じかん よこく へんこう ば あい
※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳員)がいるか 問合せてください。

ばしよ 場所	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(プラザきくる2階)	じ じ 13時～17時	じ じ 9時～17時	じ じ 9時～17時	じ じ 9時～17時	じ じ 9時～17時
ポルトガル語(小笠支所)	じ じ 9時～12時	じ ぶん 8時15分～12時		じ ぶん 8時15分～12時	
にほんご 日本語(プラザきくる2階)	じ ぶん じ 8時15分～17時	じ ぶん じ 8時15分～17時	じ ぶん じ 8時15分～17時	じ ぶん じ 8時15分～17時	じ ぶん じ 8時15分～17時

えいごうつうやく でんわつうやく つか
映像通訳や 電話通訳を 使って ポルトガル語 以外の 言葉で お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。
でんわ
電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は かかりません。

み
Facebook を 見てください

ことば ご えいご かんたん にほんご
・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
ないよう きくがわし さいがい
・内容:菊川市の イベント、災害、いろいろな
そうだんまどぐち しょうかい
相談窓口の 紹介など



ほん か かえ
本を 借りるとき・返すときは
じぶん も
自分のバッグを 持ってきてましょう!

としょかん ほん か ほん かえ じぶん
図書館で 本を借りるときや、本を 返すときは、自分のバッグを
も くだ
持ってきて下さい。

むりよう か だ かず すく
バッグを 無料で 貸し出して いますが、数が 少ないです。

